

2023 臺日韓學生學術論文交流會

交流心得

International Postgraduate and  
Academic Conference 2023

# 目錄

社會學系碩士班 邱沛珊 同學.....	1
社會學系碩士班 柯韋丞 同學.....	3
社會學系碩士班 吳育璋 同學.....	4
社會工作學系碩士班 江婉綾 同學.....	6
社會學系學士班 陳昱珊 同學.....	8
社會學系碩士班 謝孟璇 同學.....	9



## 社會學系碩士班 邱沛珊 同學

### 1. 參與動機

在參與 IPAC 之前，對於這個研討會非常陌生，也未曾聽過關於這個活動的詳細介紹，只有在與學長姐、老師聊天的過程之中略有耳聞，只知道是個全程英語口說、與國外學者、研究生交流的場域。原先以為這個活動與我的關係不大，因為全程英語口說且有相對完整的研究得以發表，而那時候我的研究方向尚未明確、提問也不清楚，同時也很懼怕英語口說和對話，同時也擔心自己的能力不足，參與 IPAC 對我來說是一件具有挑戰性的事。然而，平常不斷在關注冤案議題的我，隨著自身參與的次數增多，接觸更多的冤案故事，期望更多人能夠理解冤案在台灣如何發展、發生以及救援的過程，試圖在更多人的心中埋下一顆種子，翻轉人們的認知，讓冤案得以被重視。所以，在老師與同學的鼓勵下，我鼓起勇氣報名 IPAC，並希望將台灣冤案的發展歷程與故事分享給他人知道。

### 2. 準備過程甘苦談

研究方向尚未明確就決定參與 IPAC 的過程實在很辛苦，需要不斷地與指導老師討論論文內容與問題意識，漸漸讓論文的方向更清晰。接著，先以中文的方式書寫與論述，完成後才將其翻譯為英文。投稿過程，先繳交題目與摘要，報名完成後再開始進行全文的書寫，最終翻譯後，再進行英文編修。所以，對於我而言，在全文方向尚未明確時，繳交題目與摘要讓我感到無所適從，時間上的緊迫，讓我幾度想要放棄。IPAC 的活動時間約在過年之後，全文繳交的期限便在學期末，期末有許多作業需要繳交，同時又在上學期後半段卡了一個系上的 Proposal 發表，時間的安排上更為緊湊，生活也變得更加忙碌，每天幾乎忙到焦頭爛額。但最終在老師的教導下，不斷反覆的批改、練習，甚至系上舉辦了模擬會議，讓我們習慣發表的流程、練習如何對答，才得以順利成功發表。

### 3. 發表心得

歷經幾次波折，最終得以成功發表。雖然冤案在台灣歷史下具有特殊性，冤案所探討的內容也有許多專有名詞與法律用詞，在詮釋上需要更費心思，也因如此，我對於冤案的發生、訴訟與救援過程以及台灣的冤案脈絡更加理解，不僅如此，我也希望能夠與日、韓兩國進行交流，所以爬梳了關於日、韓的冤案故事，瞭解冤案在他國的發展與目前困境。

參與 IPAC 之後，人權議題與社會運動仍然被大眾關注著，不僅是討論中國的人權問題、白紙運動、性別議題還是生活中的他者，都是需要被更多人認知到的社會議題。

#### 4. 給未來參與者的建議

建議未來參與者優先考量自己的課程安排與活動規劃，雖然參與 IPAC 有助於讓自己的研究方向與論文走向更明確和清晰，能夠有很好的收穫和自我突破，不僅增進自身的英文口說與論述能力，同時也讓自己的心理狀態更有韌性，但準備的過程耗時且艱辛，在參加前建議三思，但提早體會到研究生撰寫論文的心路歷程，提前做好心理準備也是件好事。



## 社會學系碩士班 柯韋丞 同學

在碩一的時候，我在走廊上看到 IPAC 宣傳的海報，點燃我的興趣。約莫在今年 10 月左右，透過老師的邀請及支持，我立馬答應和報名參加 IPAC。寄送摘要之前，我來來回回修改了數次，深怕自己寫的不夠好或完整。最後，幸好有欣怡老師的建議，我順利地寄出摘要。

在寫作的過程中，老實說，我感到頗深的壓力與挫折感。一來，距離我上次的英文寫作已經是大學入學的指考測驗；再來，因時間緊迫的關係，我越來越沒有信心能完成這一項大工程。還好，有 Ivan、Ella、Jeffery 與沛珊的支持與協助，給予我強大的心靈基礎，讓我能順利完成。此外，我也要特別感謝我的英文編修 Jack 的強大協助，因為英文編修並非易事，又加上一份學術文章擁有極高的背景需求。不過，同樣讀過哈洛威 ( Donna Haraway ) 的他，最終完成了這不可能的任務。

在正式發表之前，非常謝謝系上助教與展章老師舉辦了一場模擬發表會。尤其感謝展章老師的建議，讓我在正式發表時，能順順利利地完成短短 15-20 分鐘的報告。在正式發表時，我相當緊張自己報告時會吃螺絲或聽不懂評論老師的問題。幸好，評論老師極為有耐心，重複好幾次她的提問。可惜的是，我一時難以回應他的問題，這點實在可惜。另外感到可惜的是，由於 COVID-19 全球大流行的關係，今年研討會僅能透過線上方式進行遠距會議，無法實地到日本與與會者們共享學術盛宴。

最後，透過參與這次的研討會，我見識到不同國家所關注的研究議題有多重的面向和討論。未來，希望我還有機會能夠參與其他國外研討會，增加英文能力與臨場反應，甚至是認識更多學者。

## 社會學系碩士班 吳育璋 同學

對於參加 IPAC，我其實並沒有想到自己能夠有機會跟其他學校的學生互相交流，因為在學期中有自己的學位論文要撰寫，可能沒有較為充足的時間進行準備。不過翠莪老師認為這是相當寶貴的機會與經驗，便向我詢問有沒有興趣參加，思考後我覺得能夠將自己的研究成果跟其他人分享，對我來說是件具有挑戰的事情或許可以嘗試，也就答應參加這次的研討會。

這次的 IPAC 是由日本的立命館大學所主辦，原本以為這次的研討會在疫情逐漸趨緩下，能夠前往日本實際參與，但在考慮疫情的不確定性和影響後，最後改採用視訊的方式，與韓國的中央大學及日本立命館大學進行線上交流。雖然不能到日本對大家來說相當可惜，不過我覺得這恰好能夠適度的緩解些許壓力，畢竟是透過「英文」與另外兩國的師生進行溝通，即便在鏡頭前講英文比在現場講的緊張感較小，但我就算到了研討會當天，仍舊不斷地順稿與練習口說，深怕在報告時「吃螺絲」。也因為是研究生的身分，需要繳交英文全文，而這是在準備時我覺得比較辛苦的，因為在學生時期很少使用英文撰寫一篇研究，加上我是以自身的論文為基礎，在修改上也更為繁複。不過也很感謝系上有先舉辦模擬會議提供給我們適應當天的流程，展章老師也有在學生報告完後對進行提問，給予修改簡報或是報告內容的建議，會後我也有特地在跟展章老師針對較為細節的部分討論，像是簡報是否需要做刪減、回應時的重點等，正因為是英文，也讓這些稀疏平常的準備需要投入更多的心力。

研討會當天，學生發表是分為兩個場次進行，所以沒有辦法聆聽到部分同學的報告。而我報告的場次為早上時段，負責評論的是韓國中央大學的教授，他在我報告完後覺得我的題目相當有趣，給了相當豐富的評論與建議，不過他也認為仍有些許地方需要改進。但他一口氣把所有內容講完，讓我在消化上有點吃緊，導致我在回應上沒有回答的很好，不過也感受到老師在學生們的報告回饋上相當用心；而在學生報告的場次中，其中讓我印象深刻的是疫情相關的主題。有同學以量化的方式進行研究，不論在理論架構或是方法實作上所展現出來的成果都相當完整，而透過這樣的交流，不僅能夠認識韓國和日本學生的研究主題，也讓我感覺到國外的研究主題都符合現今趨勢，像是疫情、教育、家庭...等題目。

由於研討會的簡報或全文都是使用英文進行，所以建議未來想要參與的學弟妹除了具備基本的英文口說與寫作能力外，也要衡量自身的時間規劃，尤其是需要撰寫全文的研究生。因為在寫作上所花費的時間，英文會比中文來的更加耗時，修改也要格外考量語意的表達。在報告時也要注意時間的掌握度，像這次我在報告前雖然有針對內容進行刪減，但在正式報告時仍舊有超時的情況產生(有被會議主持人提醒)，即使他們會讓我們將剩餘部分講完，但這有可能會對主辦方造成困擾，是報告時需要注意的。另外，如果有想要申請系上學術研究的補助，也要留意申請時間與身分限制，要在自己還是學生的情況下申請才能申請。



## 社會工作學系碩士班 江婉綾 同學

如果說唸研究所是一個旅程，參加 IPAC 活動絕對是除了論文以外，旅程裡面最刺激以及令人印象深刻的景點了。

從碩一時期就常聽到魏老師提起 IPAC 活動，當時心裡單純的想著，本人英文那麼爛，這件事絕對與我無緣，正因為英文的距離是如此遙遠，就讀研究所期間也一直苦惱著如何增進英文能力，規劃論文寫完以後、短期出國學英文。但是計畫趕不上變化，碩二上學期魏老師提出參加 IPAC 建議時，我的第一個反應實在非常抗拒與恐懼，腦海裡反覆播放著「人生真是怕什麼、來什麼」，還有網路笑話「人生會背叛你，但數學不會，數學不會就是不會。」但也許是想學習英文的種子已經在心中萌芽，加上碩二課程比較行有餘裕，經來回與老師討論以後，決定放手試試。

決定參加以後，接下來遇到的問題就是找尋合作伙伴以及報告的主題方向，想起我在暑期實習期間，實習機構要求我們進行專題報告，因為當時已經決定論文方向與創傷議題有關，因此我向實習機構提出希望結合論文與專題報告的想法，以利練習日後論文撰寫，在實習機構全力的支持下，我訪談了 2 名社工、2 名督導，瞭解她們在協助處遇個案創傷過程的服務經驗，完成了一個小型專業作業。經與老師討論，老師認為此作業合適發展成為 IPAC 報告主題，因此決定只好由我單獨參加。

參與過程老師以及系上提供許多實質的、經費上的協助與幫忙，因此無論是在報告撰寫、中文報告翻英文報告、進行英文簡報之整體歷程，實際進行時沒有想像的困難，比較不容易的，還是面對自己害怕英文的壓力，以及決定完成一件事情所需付出的時間與心力，尤其這樣的歷程與體會因人而異，猶記得我整個寒假、過年期間都在反覆練習英文口說，在這一段期間內我一天所講的英文，已經比中文還要多了。

IPAC 活動前，社會學系提前安排了演練機會，演練當天有老師們及筠涵秘書陪著我們進行，老師們幫忙提問、提供報告修正建議，無論是在報告架構以及口說表達等層面，皆協助我們思考及調整，我覺得非常有幫忙，但是第一次英文報告，整個緊張到不行，除了不斷提醒自己記得深呼吸，看著一起演練的同學們也都很緊張，見到共同經歷、一起緊張的同學，反而蠻有放鬆效果的。雖然有了演練經驗，到了發表當日還是頗為緊張，但至少有了過一次出糗的經驗，比較不慌張，發表當日我四處觀摩大家的報告，並且在心裡默默的為大家打氣加油，日韓的老師們也都非常的和善，體諒我們英文能力不佳、情緒緊張，並且老師也都很認真的提出對報告的建議與看法，撇開緊張的心情不說，整體氣氛十分和諧，其實就像碩班上課與老師對話般的自然、親切，尤其聽到來自不同國家老師對於我們報告的回應內容也很有收獲。

回顧這個學習歷程，除了實質上的許多收獲，例如學到如何完成一篇小型報告，成為日後撰寫論文的練習；學習如何把書面報告中翻英，因為擔心翻譯費用不足，老師指導我如何把中文文法簡化、用 google 中翻英，然後找廠商幫忙編修，最後老師再幫忙審視，節省很多費用；學習製作三段式架構的英文簡報，老師指導過程講了一句令人印象深刻的話「簡報重點不是你講了什麼，而是觀眾聽了什麼」。此外，最大的收獲，則是這個事件歷程如何與自己的內在產生連結、以及連結後對人生所產生的意義與價值。

在這個刺激的旅程中，非常感謝一路陪伴的老師們以及筠涵秘書，每當我很焦慮的時候，就會寫信騷擾詢問筠涵，筠涵也都很有耐心的一一回覆；此外，給未來旅客的建議，連我英文這麼糟都完成了，未來的學弟妹們絕對沒問題的，而且旅途過程中不是孤單一個人，有很多系上、老師資源，所以不用擔心害怕，參加就對了！。

## 社會學系學士班 陳昱珊 同學

在前一個學年度，我們選修了由三個大學合開的「國際研究專題」這門課，是碩士和大學部合開的線上課，在那個學期中聽了許多國內外學者的研究分享，算是讓我們想要參與此次 IPAC 的契機。剛開始聽說這次的研討會是線上舉辦，且有收學士班的投稿，加上今年的主題跟我們先前做的研究很符合，因此就決定將研究摘要和簡報翻成英文報名。

在文件資料的準備上，主要就是將中文研究翻譯成英文時比較耗時，對於學術英文不盡熟悉的話可能需要多點時間著墨，但展章老師和系上都有提供協助，我們後來也採納老師的一些建議把簡報再做修改。能在 IPAC 發表的機會很難得，給了大學部學生用英文發表的經驗，在提問的時間還可以和日本、南韓等學生跟教授交流，吸取專業的學術評論與建議，也可以聽到其他相同領域的研究，幫助擴展了學術視角。

雖然有些可惜的是今年仍然是線上舉辦，但也剛好讓人在國外交換的我可以如期參加研討會，之後的研討會如果是實體舉辦想必會是更特別的經驗，尤其對於學士班同學來說想要累積發表經驗和參與國際研討會，我覺得 IPAC 是很好的管道。

## 社會學系碩士班 謝孟璇 同學

### 1. 參與動機

過去在大學時期和工作期間，都有以小型研究發表於國際研討會的經驗，對於參與國際會議不會太陌生。本次參加 IPAC，算是對自己的論文做一個階段性的檢視，搭配修課的進度，順勢將論文的初步結果整理成文。期望透過這次的發表，獲得更多回饋和建議，也為之後參與更大型的研討會做準備。

### 2. 準備過程甘苦談

前段有提到，因為搭配著修課進度，讓 IPAC 的準備更加充裕。我個人的研究方向與精神障礙有關，並以質化資料分析為方法。碩班期間陸續選修了障礙與社會、質化資料分析、以及必修課（理論、量化、研究法）。在這些課程期間，我都持續以自己的研究方向來撰寫小作業或是期末報告。有一些課的期末報告，也會鼓勵學生撰寫研究計畫，或是做小型的資料蒐集、整理。這些成果集結起來，可以透過英文論文寫作這門課，把現有的研究內容以更有條理的方式形成英文文章。

關於英文論文寫作這門課，翠莪老師做初期的書寫架構說明，接著展章老師會透過上課的進度，一步一步協助修改學生的書寫。在學期末，就可以順利的完成一整篇英文書寫。課堂中透過教科書、講義、以及閱讀他人的研究，來認識英文寫作架構。老師會仔細的幫忙修訂內容，包含用詞、轉折語、以及敘述的完整性。如果要參與 IPAC，老師也會協助你做初步的口說準備。

### 3. 發表心得

我把 IPAC 當作一個檢視自己進度的關卡，在這次的參與中，我覺得自己完成挑戰了！事前準備讓我有更仔細的時間規劃和自我認識，包含需要跟其他課業平衡，以及在推動進度過程中發現自己英文書寫的劣勢等等。IPAC 是一個有門檻、但又很適合大學部、碩士班嘗試的任務。白話一點來說，完成這項任務需要投入時間、投入心思，但只要你決定要試一試，他不會困難到讓你完成不了。

#### 4. 給未來參與者的建議

我認為將過去的書寫材料轉化為完整的研究，需要花費一番工夫。建議想參與的同學，可以提前準備好中文版本的研究內容，再透過英文寫作課來改寫成英文並且準備口說。另外，因為本次是線上會議，看著自己寫的英文講稿是沒問題的。但若為實體報告，建議還是要能把自己的口說和 PPT 整理的更順暢才行嘍！如果擔心自己接受英語問答時會招架不住，其實當天評論者都很友善，講的不快，也會簡單的敘述。如果聽不清楚，你可以準備幾句問句，例如「這邊我聽不是很清楚，你的意思是 OOOOO 嗎？」。或者，提前和系上/指導老師演練，請老師在聽完你的練習後，提供你一些英文的問題或是建議，讓自己可以提早熟悉英文思考喔！

謝謝老師和助教協助公告和聯繫，以及繳件後老師的費心修改。我覺得獲得老師的修改建議很有幫忙，如果能仔細閱讀並且記下來，對未來的英文書寫會很有幫助。

